

Министерство образования и науки Российской Федерации
Омский государственный университет

ГЕРМАНИЯ
ДЕТИ В СЕМЬЕ И НА УЛИЦЕ
(по материалам современной немецкой прессы)

Учебно-методическое пособие

Изд-во ОмГУ

Омск 2004

УДК 30
ББК 81.2
Г381

*Рекомендовано к изданию
редакционно-издательским советом 18.06.04 г.*

*Рецензент
канд. филол. наук, доцент Н.С. Снегирева*

Г381 Германия: дети в семье и на улице (по материалам современной немецкой прессы): Учебно-методическое пособие / Сост.: И.В. Коноваленко, Л.В. Масленникова. – Омск: Омск. гос. ун-т, 2004. – 56 с.

ISBN 5-7779-0500-5

Пособие включает 10 статей из различных немецких газет и журналов и задания к ним. Все тексты аутентичны, отражают актуальные проблемы взаимоотношений родителей и детей и могут служить дополнительным материалом при работе над такими разговорными темами, как «Семья», «Молодежь». Содержание и проблематика отобранных статей позволяют использовать их также на занятиях по домашнему чтению при обсуждении соответствующих тем.

Задания способствуют расширению словарного запаса, развитию речевых навыков и умений устного и письменного перевода, создают базу для целостного анализа текста с использованием явлений всех уровней языка: фонетического, лексического, лексико-грамматического, стилистического.

Для студентов факультета иностранных языков и исторического факультета (специальность «Регионоведение»). Пособие может быть использовано на занятиях как по практике устной речи, так и по домашнему чтению.

**УДК 30
ББК 81.2**

ISBN 5-7779-0500-5

© Омский госуниверситет, 2004
© И.В. Коноваленко, Л.В. Масленникова,
составление, 2004

Umgangssprachliche Wörter und Wendungen

ausreißen, i, i	удирать, убежать
der Ausreißer, -s, -	беглец
bauen : Mist ~	сделать все не так как следует
einen Unfall ~	стать причиной несчастного случая (аварии)
doof	глупый, дурацкий, нелепый
hänseln	дразнить, подтрунивать
herumdrucksen	мяться, тянуть (с ответом)
die Kids (pl.)	дети, подростки
klappen	идти на лад, клеиться
Es wird schon ~	все получится (удастся)
klauen	украсть, стащить, стибрить
j-n nicht aus dem Kopf bekommen	кто-л. не выходит из головы
knacken : Autos ~	взламывать (открывать) машину
der Kumpel, -s, -s	приятель, кореш
mit bekommen, a, o (h)	понимать
schnappen	схватить, сцапать
schnorren	выклянчивать, попрошайничать
schwänzen	прогуливать
die Schule, den Unterricht ~	пропустить занятия

Inhalt

1. Straßenleben mit Zigarette und Hund (Neues Deutschland 1998) ...	3
2. Der verlogene Sohn (Spiegel 2003)	8
3. Sklave zweiter Klasse (Spiegel 2003)	12
4. Die geteilte Sorge (Focus 2002)	16
5. Unser kleines Geheimnis (Spiegel 2003)	19
6. Gericht für «doofe Taten» (Focus 5/2002)	24
7. Psychoterror per SMS (Focus 2002)	28
8. Blutiges Finale (Spiegel 1999)	31
9. Betreuungseinrichtungen für Kinder sind in Deutschland noch immer Mangelware (Deutsche Tribüne Nr.109 4.Dezember 1992)	36
10. Kinderrechte in das Gesetz (Deutsche Tribüne Nr.109 4. Dezember 1992)	42
Alphabetisches Wörterverzeichnis	45
Umgangssprachliche. Wörter und Wendungen	55

Технический редактор Е.В. Лозовая
Редактор Л.Ф. Платоненко

Подписано в печать 24.09.04. Формат бумаги 60x84 1/16.
Печ. л. 3,6. Уч.-изд. л. 4,0. Тираж 100 экз. Заказ 593.

Издательство Омского государственного университета
644077, г. Омск-77, пр. Мира, 55а